PowerMust 424E/636E/848E UPS

Ελληνικά

Οδηγίες ασφάλειας

- Αυτό το UPS χρησιμοποιεί τάσεις που μπορεί να είναι επικίνδυνες. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα. Η μονάδα δεν περιλαμβάνει μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Μόνο ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό μπορεί να εκτελέσει επισκευές.
- Η τάση της εσωτερικής μπαταρίας είναι 12Vdc.
- Η σύνδεση σε οποιοδήποτε άλλο τύπο ηλεκτρικής πρίζας εκτός από μια διπολική, γειωμένη πρίζα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία αλλά και παραβίαση των σχετικών τοπικών κανονισμών.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πατήστε το κουμπί OFF και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα του δικτύου ώστε να απενεργοποιηθεί σωστά το UPS.
- Μην αφήνετε υγρά ή άλλα ξένα αντικείμενα να εισχωρήσουν στο UPS. Μην τοποθετείτε ποτά ή άλλα δοχεία με υγρά επάνω ή κοντά στη μονάδα.
- Η μονάδα αυτή προορίζεται για εγκατάσταση σε ελεγχόμενο περιβάλλον (εσωτερικό χώρο ελεγχόμενης θερμοκρασίας χωρίς αγώγιμες ρυπαντικές ουσίες). Αποφεύγετε την εγκατάσταση του UPS σε χώρους με στάσιμα ή τρεχούμενα νερά ή υπερβολική υγρασία.
- Μην συνδέετε την είσοδο του UPS στη δική του έξοδο.
- Μην συνδέετε πολύπριζο ή καταστολέα υπέρτασης στο UPS.
- Μην συνδέετε ηλεκτρονικές συσκευές, όπως ιατρικό εξοπλισμό, μηχανήματα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών, φούρνους μικροκυμάτων ή ηλεκτρικές σκούπες στο UPS.
- Για να περιοριστεί ο κίνδυνος υπερθέρμανσης του UPS, μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού του UPS, μην το αφήνετε άμεσα εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία και μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε συσκευές εκπομπής θερμότητας, όπως θερμάστρες ή φούρνους.
- Αποσυνδέστε το UPS πριν τον καθαρισμό και μην χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή σπρέι καθαρισμού.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά γιατί υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην ανοίγετε και μην καταστρέφετε την μπαταρία ή τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται είναι επιβλαβής για το δέρμα και τα μάτια. Μπορεί να είναι τοξικός.
- Με τις μπαταρίες υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και έχουν ρεύμα βραχυκύκλωσης υψηλής έντασης. Σας συνιστούμε να λαμβάνετε τις παρακάτω προφυλάξεις:
  1) Βγάλτε από τα χέρια σας ρολόγια, δαχτυλίδια ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
  2) Χρησιμοποιείτε εργαλεία με μονωμένες λαβές.
  3) Φοράτε πάντα λαστιχένια γάντια και παπούτσια.
  4) Μην αφήνετε εργαλεία ή μεταλλικά αντικείμενα επάνω στις μπαταρίες.
  5) Αποσυνδέστε την πηγή φόρτισης πριν τη σύνδεση ή την αποσύνδεση των μπαταριών.
- Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να εκτελείται ή να εποπτεύεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό που γνωρίζει τις απαραίτητες προφυλάξεις. Μην αφήνετε αναρμόδιο προσωπικό να ασχολείται με τις μπαταρίες.
- Για την αντικατάσταση των μπαταριών, χρησιμοποιήστε στεγανές μπαταρίες τύπου μολύβδου-οξέος.
- Αυτή η μονάδα τύπου A η οποία τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα και διαθέτει μπαταρία εγκατεστημένη από τον αντιπρόσωπο μπορεί να τοποθετηθεί από το χρήστη και δεν απαιτείται ειδικευμένο προσωπικό για τη λειτουργία του.
- Κατά την εγκατάσταση του εξοπλισμού, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το ρεύμα διαρροής του UPS και των συνδεδεμένων φορτίων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3,5mA.
- Προσοχή, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ακόμη και μετά την αποσύνδεση της μονάδας από το ηλεκτρικό δίκτυο, μπορεί να εξακολουθεί να υπάρχει επικίνδυνη τάση λόγω της ηλεκτρικής ισχύος από την μπαταρία. Πρέπει επομένως να γίνεται αποσύνδεση της μπαταρίας στο θετικό και τον αρνητικό πόλο της από τις επαφές όταν πρόκειται να εκτελεστούν στο εσωτερικό του UPS εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
- Η ηλεκτρική πρίζα που τροφοδοτεί το UPS πρέπει να βρίσκεται κοντά στο UPS και η πρόσβαση σε αυτή να είναι εύκολη.

Hrvatski

Sigurnosne upute

- Ovaj uređaj za neprekidno napajanje (UPS) radi na opasnim razinama napona. Ne pokušavajte ga rastavljati. Uređaj ne sadrži dijelove koje mogu servisirati sami korisnici. Popravke prepustite samo osoblju tvorničkog servisa.
- Napon unutarnje baterije iznosi 12 V DC.
- Uređaj možete priključiti isključivo na uzemljenu šuko utičnicu da biste izbjegli opasnost od strujnog udara i postupili u skladu s lokalnim propisima o priključivanju električne opreme.
- U hitnim slučajevima pritisnite tipku OFF (isklj.) i izvucite kabel za napajanje uređaja iz AC utičnice da biste ispravno odvojili uređaj od električne mreže.
- Spriječite ulazak tekućina i stranih predmeta u UPS. Ne postavljajte pića i posude s tekućinama na uređaj ili u njegovu blizinu.
- Uređaj se smije koristiti samo u nadziranom okruženju (unutarnji prostori bez neprovodnih onečišćivača s nadziranom temperaturom). Ne postavljajte UPS u prostore sa stajaćom ili tekućom vodom i prevelikom vlagom.
- Nemojte spajati UPS u njegov vlastiti izlaz.
- Nemojte spajati produžni kabel i uređaj za prenaponsku zaštitu na UPS.
- Nemojte spajati ostale uređaje osim računalne opreme, poput medicinske opreme, opreme za održavanje života, mikrovalnih pećnica i usisavača, na UPS.
- Da biste smanjili opasnost od pregrijavanja UPS-a, ne prekrivajte ventilacijske otvore na uređaju, ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti i nemojte ga postavljati u blizinu izvora topline, poput grijalica i peći.
- Prije čišćenja isključite UPS iz električne mreže. Uređaj nemojte čistiti tekućim deterdžentima i deterdžentima u spreju.
- Ne bacajte baterije u vatru jer bi mogle eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne uništavajte baterije. Elektrolit može iscuriti i oštetiti kožu i oči. Opasnost od trovanja.
- Baterija može izazvati opasnost od strujnog udara i visokih struja kratkog spoja. Pri radu s baterijama, pridržavajte se sljedećih mjera predostrožnosti:
  1) Skinite satove, prstenje i ostale metalne predmete s ruku.
  2) Koristite samo alat s izoliranim ručkama.
  3) Nosite gumene rukavice i čizme.
  4) Ne odlažite alat i metalne predmete na baterije.
  5) Prije spajanja i odvajanja stezaljki baterija, isključite uređaj iz napajanja.
- Servisiranje baterija smiju obavljati ili nadzirati samo stručne osobe uz pridržavanje potrebnih mjera predostrožnosti. Neovlaštene osobe ne smiju doći u dodir s baterijama.
- Baterije zamijenite samo s olovnim baterijama istog broja i vrste.
- Ovu električnu opremu tipa A s baterijama koje je ugradio dobavljač smiju ugrađivati i koristiti nestručni korisnici.
- Pri ugradnji ove opreme, zbroj struja curenja UPS-a i povezanog potrošača nikako ne smije prijeći 3,5 mA.
- Opasnost od strujnog udara. Nakon isključivanja uređaja iz električne mreže, postoji opasnost od visokog napona putem baterijskog napajanja. Iz tog razloga, u slučaju održavanja ili servisiranja unutarnjih dijelova UPS-a trebate isključiti negativni i pozitivni pol baterijskih priključaka.
- Strujna utičnica na koju se priključuje UPS mora biti u blizini uređaja i lako dostupna.

Polski

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Podzespoły tego zasilacza UPS znajdują się pod wysokim napięciem, które może być niebezpieczne. Nie rozbierać urządzenia. Wewnątrz nie ma części nadających się do naprawy przez użytkownika. Urządzenie może naprawiać tylko pracownik serwisu firmowego.
- Napięcie wewnętrznego akumulatora wynosi 12 V (prąd stały).
- Podłączenie do gniazda innego niż dwubiegunowe, trzyprzewodowe gniazdo uziemione może spowodować porażenie prądem oraz naruszenie lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.
- W razie niebezpieczeństwa nacisnąć przycisk OFF (Wył.) na zasilaczu UPS i odłączyć jego przewód zasilający od gniazda.
- Nie dopuszczać do wylewania płynów na zasilacz UPS ani nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza zasilacza. Nie stawiać naczyń z napojami ani innymi płynami na ani w pobliżu urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do instalacji w pomieszczeniu o kontrolowanych warunkach środowiskowych (pomieszczenie o kontrolowanej temperaturze, wolne od zanieczyszczeń o właściwościach przewodzących). Nie instalować zasilacza UPS w pobliżu stojącej lub bieżącej wody ani w miejscach o nadmiernej wilgoci.
- Nie włączać wtyczki zasilacza UPS do jego własnego gniazda.
- Do zasilacza UPS nie podłączać listew antyprzepięciowych ani podobnych zabezpieczeń.
- Nie podłączać urządzeń innych niż komputerowe, takich jak urządzenia medyczne i reanimacyjne, kuchenki mikrofalowe lub odkurzacze.
- W celu zmniejszenia ryzyka przegrzania zasilacza UPS nie przykrywać otworów wentylacyjnych ani nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Nie instalować w pobliżu urządzeń emitujących ciepło, takich jak grzejniki lub piecyki.
- Przed czyszczeniem odłączyć zasilacz UPS od gniazda zasilania. Nie stosować środków czyszczących w płynie lub sprayu.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia, ponieważ może to spowodować wybuch.
- Nie przekłuwać, otwierać ani rozmontowywać akumulatora. Uwolniony elektrolit jest szkodliwy dla skóry i oczu. Może mieć działanie toksyczne.
- Akumulator stwarza ryzyko porażenia prądem i może generować wysokonapięciowy prąd zwarciowy. Podczas obsługi akumulatora przestrzegać następujących zaleceń:
  1) Zdjąć zegarki, pierścionki oraz inne metalowe obiekty z dłoni i rąk.
  2) Stosować narzędzia z izolowanymi uchwytami.
  3) Nosić gumowe rękawice i obuwie.
  4) Nie kłaść narzędzi ani części metalowych na akumulatorze.
  5) Przed podłączaniem lub odłączaniem złączy akumulatora odłączyć źródło zasilania.
- Akumulatory powinny być serwisowane przez osoby wykwalifikowane w tym zakresie, z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności. Akumulator trzymać poza zasięgiem osób nieupoważnionych do jego obsługi.
- Akumulator wymieniać tylko na szczelnie zamknięty akumulator ołowiowo-kwasowy o takim samym numerze i typie.
- To urządzenie typu A z akumulatorem zainstalowanym przez dostawcę może być instalowane i obsługiwane przez niespecjalistów.
- Podczas instalacji urządzenia należy upewnić się, że suma prądu upływowego zasilacza UPS i podłączonych urządzeń nie przekracza 3,5 mA.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nawet po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania jego akumulator może wytwarzać wysokie napięcie. Dlatego jeśli konieczne jest przeprowadzenie czynności konserwacyjnych lub serwisowych wewnątrz urządzenia UPS należy najpierw odłączyć oba bieguny akumulatora (plus i minus).
- Gniazdo zasilania, do którego podłączony jest zasilacza UPS, winno znajdować się w pobliżu zasilacza i być łatwo dostępne.

Română

Instrucțiuni de siguranță

- Această sursă neîntreruptibilă (UPS) utilizează tensiuni care pot fi periculoase. Nu încercați să demontați această unitate. Această unitate conține componente care nu pot fi depanate de către utilizator. Numai personalul de service al fabricii poate efectua reparații.
- Tensiunea internă a acumulatorului este de 12 V curent continuu.
- Conectarea la un alt tip de țeacăr, decât cel cu două fișe sau cu trei fire și împământare, poate conduce la șocuri electrice, precum și la violarea regulamentelor electrice locale.
- În caz de urgență, apăsați pe butonul OFF (OPRIT) și deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare cu curent alternativ, pentru a opri corect sursa neîntreruptibilă.
- Nu permiteți pătrunderea de lichide sau alte obiecte străine în interiorul sursei neîntreruptibile. Nu așezați recipiente care conțin băuturi sau alte lichide pe sau în apropierea unității.
- Această unitate este destinată instalării într-un mediu controlat (temperatură controlată, zonă acoperită, fără agenți contaminanți conducători de electricitate). Evitați instalarea sursei neîntreruptibile în locuri în care există apă stătătoare sau curgătoare sau în locuri cu umiditate excesivă.
- Nu conectați cablul de intrare al sursei în ieșirea acesteia.
- Nu conectați un prelungitor sau un filtru atenuator de vârfuri de tensiune la sursa neîntreruptibilă.
- Nu atașați la sursa neîntreruptibilă accesorii care nu sunt legate de calculatoare, ca de exemplu echipament medical, echipament de supraviețuire, cuptoare cu microunde sau aspiratoare
- Pentru a reduce riscul supraîncălzirii sursei neîntreruptibilă, nu acoperiți fantele de ventilare și evitați expunerea unității la lumina directă a soarelui sau instalarea ei în apropierea unor surse de căldură (calorifere sau cuptoare).
- Deconectați sursa neîntreruptibilă înainte de a o curăța și nu folosiți detergent lichid sau pulverizat.
- Nu aruncați acumulatorii în foc, deoarece ar putea exploda.
- Nu deschideți și nu deteriorați acumulatorul sau acumulatorii. Electrolitul eliberat este periculos pentru piele și pentru ochi. Acesta poate fi toxic.
- Un acumulator poate prezenta un risc ridicat de electrocutare sau de scurt-circuit. Trebuie să țineți cont de următoarele măsuri de siguranță atunci când manevrați acumulatorii:
  1) Îndepărtați ceasurile, inelele sau alte obiecte metalice de pe mâini.
  2) Folosiți unelte cu mânere izolate.
  3) Purtați mănuși și încălțăminte din cauciuc.
  4) Nu așezați ueltele sau componentele metalice pe acumulatori.
  5) Deconectați sursa pusă la încărcare înainte de conectarea sau deconectarea bornelor acumulatorilor.
- Depanarea acumulatorilor trebuie efectuată sau supervizată de către personalul autorizat, care cunoaște măsurile de precauție necesare. Nu permiteți persoanelor neautorizate să manevreze acumulatorii.
- Atunci când înlocuiți acumulatorii, utilizați același număr și tip de acumulatori etanși cu plumb.
- Acest echipament de tip A cu conectare și acumulatori preinstalați de furnizor se poate instala de către operator și poate fi utilizat de către persoane neprofesioniste.
- La instalarea acestui echipament, trebuie avut în vedere ca suma curenților de scurgere ai sursei neîntreruptibile și ai consumatorilor conectați să nu depășească 3,5 mA.
- Atenție, pericol de electrocutare! De asemenea, trebuie avut în vedere că există pericol de electrocutare și la deconectarea acestui aparat de la sursa principală de curent, datorită acumulatorului. Prin urmare, sursa acumulatorului trebuie să fie deconectată de la bornele plus și minus ale conectorilor acumulatorului atunci când sunt necesare activități de întreținere sau depanare a sursei neîntreruptibile.
- Priza de alimentare a sursei neîntreruptibile se va instala aproape de sursă pentru a fi accesibilă cu ușurință.

Srpski

Sigurnosna uputstva

- Ovaj UPS radi pri opasnim nivoima napona. Ne pokušavajte da rastavljate uređaj. Uređaj ne sadrži delove koje mogu zameniti sami korisnici. Popravke može obavljati samo tehnički servis ovlašćen od strane proizvođača.
- Napon interne baterije iznosi 12Vdc.
- Priključivanje na bilo koju drugu vrstu utičnice osim na dvopolnu, uzemljenu trožilnu utičnicu može izazvati strujni udar, kao i narušiti lokalne standarde za bezbednost električnih instalacija.
- U slučaju nužde, pritisnite taster OFF (isklj.) i izvucite kabl iz AC utičnice da biste pravilno isključili UPS.
- Sprečite ulazak tečnosti i stranih predmeta u UPS. Ne postavljajte pića i posude s drugim tečnostima na uređaj ili u njegovu blizinu.
- Uređaj instalirajte u kontrolisanom okruženju (sa kontrolisanom temperaturom, unutrašnji prostori bez provodnih kontaminanata). Ne instalirajte UPS u područjima sa tečnom ili stajaćom vodom, kao ni u područjima sa velikom vlagom.
- Ne priključujte UPS u njegov vlastiti izlaz.
- Nemojte priključivati produžni kabl ili uređaj za prenaponsku zaštitu na UPS.
- Ne priključujte drugu opremu osim računara na UPS, kao što su npr. medicinska oprema, oprema za održavanje života, mikrotalasne pećnice ili usisivači.
- Da biste smanjili opasnost od pregrejavanja UPS-a, ne prekrivajte otvore za ventilaciju na uređaju, ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svetlosti i nemojte ga postavljati blizu toplotnih izvora poput grejalica i peći.
- Pre čišćenja, isključite UPS iz električne mreže. Ne koristite tečna sredstva za čišćenje i aerosole.
- Ne bacajte baterije u vatru jer mogu eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne uništavajte baterije. Elektrolit može iscuriti i oštetiti kožu i oči. Može da bude toksičan.
- Baterija može da izazove strujni udar i kratki spoj. Prilikom rada sa baterijama pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti:
  1) Uklonite satove, prstenje i druge metalne predmete sa ruku.
  2) Koristite samo alat sa izoliranim ručkama.
  3) Nosite gumene rukavice i čizme.
  4) Ne odlažite alat i metalne predmete na baterije.
  5) Pre spajanja i odvajanja terminala baterija odvojite izvor punjenja.
- Servisiranje baterija mogu obavljati ili kontrolisati samo obučene osobe uz pridržavanje potrebnih mera predostrožnosti. Neovlašćeno osoblje ne sme doći u kontakt sa baterijama.
- Baterije zamenite baterijama istog broja i tipa tj. olovnim stacionarnim baterijama.
- Ovu vrstu opreme tipa A sa baterijom koju je ugradio dobavljač može da montira operater pa je mogu koristiti i laici.
- Za vreme montaže ove opreme, suma izlaznih struja UPS-a i spojenih potrošača ne sme da prelazi 3,5 mA.
- Oprez: postoji opasnost od strujnog udara. Nakon isključivanja uređaja iz električne mreže, postoji opasnost od visokog napona putem baterijskog napajanja. Kada dođe do potrebe za održavanjem ili servisom unutrašnjih delova UPS-a, isključite baterijsko napajanje na minus i plus polovima konektora baterije.
- Utičnica za napajanje UPS-a treba da bude postavljena u blizinu uređaja i lako pristupačna.

Русский

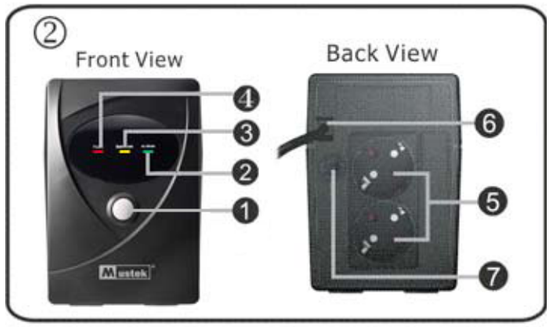
Инструкция по технике безопасности

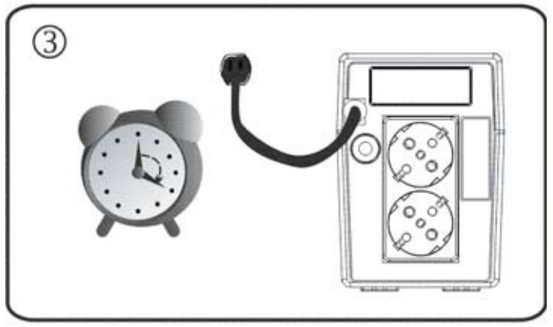
- В данном ИБП используется опасное напряжение. Не разбирайте устройство. Данное устройство не содержит частей, которые могут быть отремонтированы пользователем. Ремонт устройства может производиться только обслуживающим персоналом завода-изготовителя.
- Напряжение батареи ИБП составляет 12 В постоянного тока.
- Допускается подключение только к двухполюсной трехпроводной заземленной розетке. Подключение к розетке другого типа может привести к поражению током, а также являться нарушением правил техники безопасности.
- При возникновении аварийной ситуации необходимо полностью отключить ИБП, для чего следует нажать кнопку отключения ИБП «OFF» и отсоединить сетевой кабель от розетки сети электропитания.
- Не допускайте попадания жидкости и посторонних предметов в корпус ИБП. Не ставьте сосуды, содержащие жидкость (например, напитки), на корпус устройства или рядом с ним.
- Это устройство должно устанавливаться в помещениях, где осуществляется контроль параметров рабочей среды (температурный контроль, отсутствие токопроводящих загрязняющих веществ). Не размещайте ИБП вблизи емкостей или источников воды и в местах с повышенной влажностью.
- Не подключайте вход ИБП к его выходу.
- Не подключайте к ИБП сетевые фильтры или аналогичные устройства.
- Не используйте ИБП для питания оборудования, не относящегося к категории вычислительных устройств: медицинского оборудования, устройств для поддержания жизнедеятельности, микроволновых печей и пылесосов.
- Чтобы не допустить перегрева ИБП не закрывайте вентиляционные отверстия в его корпусе, не подвергайте устройство действию прямого солнечного излучения и не размещайте его вблизи электронагревательных приборов, печей и батарей.
- Перед тем, как приступить к чистке устройства, отключите его от сети. Не используйте жидкие моющие средства и аэрозоли.
- Не сжигайте батареи, поскольку это может привести к их взрыву.
- Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Содержащийся в них электролит опасен при попадании на кожу или в глаза. Он также может быть токсичен.
- Батарея может стать причиной поражения электрическим током и короткого замыкания. При работе с батареями следует соблюдать следующие меры предосторожности:
  1) Снимите часы, кольца и другие металлические предметы.
  2) Используйте инструменты с изолированными рукоятками.
  3) Наденьте резиновую обувь и перчатки.
  4) Не кладите инструменты или металлические части на батареи.
  5) Пред подключением или отключением батареи отсоедините ИБП от сети.
- Обслуживание батарей должно производиться квалифицированными специалистами или под их наблюдением с соблюдением всех мер предосторожности. Не следует допускать к работе с батареями лиц, не имеющих необходимой подготовки.
- При замене батарей устанавливайте регламентированное число герметичных свинцовых аккумуляторных батарей.
- Данное оборудование типа «А» поставляется с уже установленной батареей и может устанавливаться обслуживающим персоналом и эксплуатироваться непрофессиональными пользователями.
- При установке данного оборудования необходимо обеспечить, чтобы сумма токов утечки источника бесперебойного питания с подключенным пользовательским оборудованием не превышала 3,5 мА.
- Внимание! Опасность поражения электрическим током! Даже при отключении этого устройства от электросети внутри него может присутствовать опасное для жизни напряжение, поскольку в нем установлены аккумуляторы. Перед выполнением обслуживания и ремонта ИБП необходимо отсоединить клеммы положительного и отрицательного полюсов аккумуляторной батареи.
- Розетка электрической сети, обеспечивающая питание ИБП, должна находиться рядом с ИБП, необходимо обеспечить к ней свободный доступ.

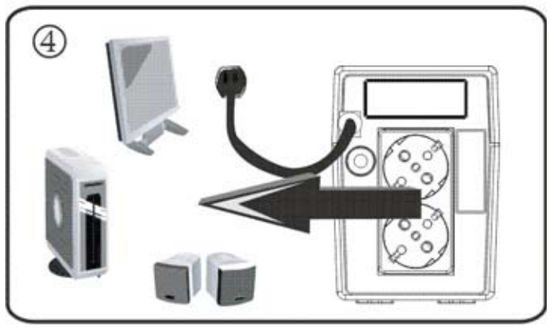
Українська

Інструкція з техніки безпеки

- У даному приладі ДБЖ використовується небезпечна для життя напруга. Не намагайтесь розібрати прилад. Прилад не містить запчастин, які можуть ремонтуватись користувачем. Ремонт ДБЖ може здійснювати тільки фахівець із сервісної служби.
- Напруга внутрішнього акумулятора становить 12 В постійного струму.
- Підключення до будь-яких інших розеток, окрім заземлених двополюсних розеток, може призвести до враження електричним струмом та порушення місцевих норм щодо використання електроенергії.
- В екстрених випадках натисніть кнопку «OFF» та, щоб повністю вимкнути ДБЖ, відключіть шнур живлення з розетки змінного струму.
- Не допускайте потрапляння у ДБЖ рідин або сторонніх предметів. Не ставте поблизу або на прилад посуд з напоями або іншими рідинами.
- Даний прилад розрахований для роботи в нормальних умовах (при нормальній температурі, в закритому приміщенні та при відсутності струмопровідних забруднювачів). Не розташовуйте ДБЖ у місцях із підвищеною вологістю та проточною або стоячою водою.
- Не підключайте штепсельну вилку ДБЖ до вихідної розетки ДБЖ.
- Не підключайте до ДБЖ блок розеток або обмежувач стрибків напруги.
- Не підключайте до ДБЖ пристрої, які не мають відношення до комп'ютера, наприклад, медичне обладнання, пристрої підтримки життєдіяльності, мікрохвильові печі або пилососи.
- Для уникнення перегріву даного приладу не закривайте охолоджувальні отвори ДБЖ та не встановлюйте прилад у місцях, відкритих для дії прямого сонячного проміння, або ж поблизу приладів, які випромінюють тепло, наприклад хатніх обігрівачів або печей.
- Перед чищенням обов'язково відключіть ДБЖ від розетки змінного струму. Не використовуйте для чищення рідкі або обприскувальні засоби для миття.
- Не кидайте акумулятор у вогонь, оскільки він може вибухнути.
- Не розбирайте та не пошкоджуйте акумулятор. Витік електроліту може спричинити ураження шкіри та очей. Окрім цього електроліт може містити отруйні речовини.
- Акумулятор може стати причиною ураження електричним струмом та короткого замикання. Тому перед роботою з акумулятором слід дотримуватись наступних рекомендацій:
  1) Зніміть годинник, персні та інші металеві вироби з рук.
  2) Використовуйте інструмент із ізольованими ручками.
  3) Одягніть гумові рукавички та взуття.
  4) Не кладіть інструменти та металеві деталі на акумулятор.
  5) Перед підключенням або відключенням клем акумулятора обов'язково відключіть зарядний пристрій.
- Технічне обслуговування акумуляторів повинен виконувати або контролювати кваліфікований фахівець, який знає будову акумуляторів та правила техніки безпеки при роботі з ними. Не дозволяйте некваліфікованим майстрам проводити технічне обслуговування акумуляторів.
- Замінюйте старі акумулятори тільки на нові запечатані кислотно-свинцеві акумулятори такого ж типу та з такої ж моделі.
- Дане обладнання типу «А» доставляється вже з вбудованим акумулятором і може встановлюватись оператором і експлуатуватись непрофесійними користувачами.
- При встановленні даного обладнання необхідно забезпечити, щоб сума струмів страт ДБЖ з підключеним до нього обладнанням не перевищувала 3,5 мА.
- Увага! Неправильне використання приладу може призвести до ураження електричним струмом. Після відключення від розетки змінного струму прилад продовжує залишатись під небезпечною напругою від внутрішнього акумулятора. Перед здійсненням обслуговування та ремонту ДБЖ необхідно від'єднати клеми позитивного та негативного полюсів акумулятора.
- Розетка електричної мережі, що забезпечує живлення ДБЖ, повинна знаходитись поряд із ДБЖ, та необхідно забезпечити до неї вільний доступ.







Ελληνικά

① Περιεχόμενα συσκευασίας
Στη συσκευασία πρέπει να περιλαμβάνονται τα ακόλουθα αντικείμενα:
- Μονάδα UPS
- Σύντομος οδηγός
- Εγχειρίδιο χρήσης

② Γενική παρουσίαση
Αυτό το μικρών διαστάσεων UPS προορίζεται για την προστασία των δεδομένων του υπολογιστή σας από ενδεχόμενη διακοπή ρεύματος. Διαθέτει τρεις ενδεικτικές λυχνίες LED που δηλώνουν την κατάσταση της μονάδας UPS.
❶ Διακόπτης τροφοδοσίας
❷ LED τροφοδοσίας από το δίκτυο
❸ LED τροφοδοσίας από την μπαταρία
❹ LED σφάλματος
❺ Υποδοχές σύνδεσης συσκευών
❻ Είσοδος AC
❼ Διακόπτης κυκλώματος

③ Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο &φόρτιση
Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC σε μια ηλεκτρική πρίζα. Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστάται να φορτίζετε την μπαταρία του UPS τουλάχιστον 4 ώρες προτού το χρησιμοποιήσετε. Η μπαταρία της μονάδας φορτίζεται όταν το UPS είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.

④ Σύνδεση των περιφερειακών συσκευών
Συνδέστε τις περιφερειακές συσκευές στις υποδοχές εξόδου στην πίσω πλευρά του UPS. Αρκεί να ανοίξετε το διακόπτη τροφοδοσίας του UPS για να είναι προστατευμένες οι περιφερειακές συσκευές που είναι συνδεδεμένες σε αυτό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην συνδέσετε ΠΟΤΕ εκτυπωτή laser ή σαρωτή στη μονάδα UPS. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος βλάβης της μονάδας.

⑤ Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μονάδας
Ενεργοποιήστε τη μονάδα UPS πατώντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Απενεργοποιήστε τη μονάδα UPS πατώντας ξανά το διακόπτη τροφοδοσίας. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της μονάδας από τις ενδεικτικές λυχνίες LED στην μπροστινή της πλευρά.

⑥ Λειτουργία ψυχρής εκκίνησης
Ακόμη και όταν το UPS είναι απενεργοποιημένο και δεν υπάρχει τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο, είναι δυνατή η ψυχρή εκκίνηση του UPS για την τροφοδοσία των συνδεδεμένων συσκευών.

⑦ Αντιμετώπιση προβλημάτων
Δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία LED στην μπροστινή πλευρά.
Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.
- Φορτίστε το UPS για τουλάχιστον 4 ώρες.

Αστοχία της μπαταρίας.
- Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.

Η μονάδα τροφοδοτείται διαρκώς από την μπαταρία.
Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι καλά συνδεδεμένο.
- Συνδέστε καλά το καλώδιο τροφοδοσίας.

Ο διακόπτης κυκλώματος έχει τεθεί σε λειτουργία.
- Πατήστε το διακόπτη κυκλώματος.

Η παροχή του ηλεκτρικού δικτύου έχει πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή ένταση ή υπάρχει διακοπή ρεύματος.
- Πρέπει να αποκατασταθεί η κανονική τροφοδοσία του δικτύου.

Σε διακοπή ρεύματος, ο χρόνος προστασίας μειώνεται.
Το UPS δέχεται υπερβολικό φορτίο.
- Αποσυνδέστε τις λιγότερο απαραίτητες συσκευές.

Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.
- Φορτίστε την μπαταρία για τουλάχιστον 4 ώρες.

Ελαττωματική μπαταρία λόγω περιβάλλοντος με υψηλές θερμοκρασίες ή λόγω ακατάλληλης χρήσης της.
- Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.

Το κόκκινο LED είναι αναμμένο.
Αστοχία της μπαταρίας.
- Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.

Hrvatski

① Sadržaj pakiranja
U kutiji se treba nalaziti sljedeće:
- UPS uređaj
- Kratke upute
- Priručnik

②Pregled
Ovaj kompaktni UPS služi za zaštitu računalnih podataka u slučaju prekida napajanja električnom energijom. Status UPS-a označava se s tri LED lampice.
❶ Glavni prekidač
❷ LED mrežnog napajanja
❸ LED baterijskog napajanja
❹ LED pogreške
❺ Izlazne utičnice
❻ AC ulaz
❼ Glavna sklopka

③Priključivanje na električnu mrežu i punjenje
Priključite kabel za napajanje izmjeničnom strujom u zidnu utičnicu. Za optimalne rezultate baterju punite barem 4 sata prije prve upotrebe. Uređaj puni bateriju dok je spojen na mrežno napajanje.

④Priključivanje potrošača
Potrošače priključite u izlazne utičnice na stražnjoj ploči UPS-a. Jednostavno uključite glavni prekidač UPS-a i svi uređaji priključeni na UPS bit će zaštićeni.
OPREZ: Na UPS **NIKADA** nemojte spajati laserski pisač i skener. To bi moglo oštetiti uređaj.

⑤Uključivanje i isključivanje uređaja
UPS uključite pritiskom na glavni prekidač. UPS isključite ponovnim pritiskom na glavni prekidač. LED lampice s prednje strane uređaja označavaju stanje uređaja.

⑥Funkcija hladnog starta
Kad je UPS isključen i nema mrežnog napajanja, potrošače možete napajati tako da izvršite hladni start UPS-a.

⑦ Uklanjanje poteškoća
LED lampice na prednjoj ploči ne svijetle
Napon baterije je prenizak
- Punite UPS do 4 sata

Pogreška baterije
- Zamijenite bateriju novom baterijom iste vrste

Uređaj se uvijek napaja putem baterije
Labav kabel za napajanje
- Ponovo priključite kabel za napajanje

Sklopka za prekid strujnog kruga je zaštićena
- Pritisnite sklopku

Izmjenični napon je previsok ili prenizak, ili je došlo do prekida napajanja
- To je uobičajeno

Smanjeno vrijeme podrške u slučaju nestanka struje
Preopterećenje UPS-a
- Odvojite nepotrebne potrošače

Napon baterije je prenizak
- Punite UPS 4 sata ili više

Baterija je oštećena zbog visoke temperature okruženja ili pogrešne uporabe
- Zamijenite bateriju novom baterijom iste vrste

Svijetli crvena LED lampica
Pogreška baterije
- Zamijenite bateriju novom baterijom iste vrste

Polski

① Zawartość opakowania
Opakowanie powinno zawierać:
- zasilacz UPS,
- skróconą instrukcję,
- instrukcję startową.

② Charakterystyka
Ten niewielki zasilacz UPS ma za zadanie chronić komputer przed utratą danych spowodowaną przerwą w dopływie prądu. Jest wyposażony w trzy kontrolki informujące o stanie zasilacza.
❶ Wyłącznik zasilania
❷ Kontrolka zasilania sieciowego
❸ Kontrolka zasilania akumulatorowego
❹ Kontrolka usterki
❺ Gniazda wyjściowe
❻ Wejście zasilania
❼ Wyłącznik odcinając

③Podłączanie do źródła zasilania i ładowanie
Podłącz zasilacz do gniazda zasilania. Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 4 godziny. Urządzenie ładuje akumulator, kiedy jest podłączone do źródła zasilania.

④ łączanie urządzeń zasilanych
Urządzenia zasilane podłącz do gniazd wyjściowych na tylnym panelu zasilacza UPS. Włącz wyłącznik główny zasilacza UPS. Od tej pory urządzenia podłączone do niego korzystają z zabezpieczonego źródła zasilania.
UWAGA: Do zasilacza UPS **NIE** podłączać drukarek laserowych ani skanerów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.

⑤ Włączanie/wyłączanie urządzenia
Włącz zasilacz UPS, naciskając wyłącznik główny. Ten sam wyłącznik służy do wyłączania zasilacza. O stanie działania urządzenia informują kontrolki na panelu przednim.

⑥ Uruchamianie bez zasilania zewnętrznego
Zasilacz można uruchomić w celu zapewnienia zasilania podłączonym urządzeniom także wtedy, gdy nie jest dostępne zasilanie zewnętrzne.

⑦ Rozwiązywanie problemów
Żadna kontrolka na panelu przednim nie świeci się.
Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.
- Ładować akumulator UPS (wymagany czas ładowania do 4 godzin).

Usterka akumulatora.
- Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.

Urządzenie przez cały czas w trybie zasilania akumulatorowego
Luźny przewód zasilający.
- Podłącz przewód zasilający w prawidłowy sposób

Ochrona wyłącznikiem odcinającym.
- Naciśnij wyłącznik.

Zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie w sieci zasilającej, albo przerwa w dostawie zasilania.
- Zwykły objaw

Krótszy niż oczekiwany czas zasilania awaryjnego.
Przeciążenie zasilacza UPS.
- Odłącz niektóre urządzenia, pozostawiając tylko te niezbędne.

Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.
- Ładuj akumulator przez przynajmniej 4 godziny.

Usterka akumulatora spowodowana pracą w wysokiej temperaturze lub nieprawidłową jego obsługą.
- Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.

Świeci się czerwona kontrolka.
Usterka akumulatora.
- Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.

Română

① Conținutul pachetului
În interiorul pachetului trebuie să primiți următoarele elemente:
- Sursa neîntreruptibilă
- Ghid rapid
- Manual de pornire

② Prezentare generală
Această sursă neîntreruptibilă are scopul de a preveni pierderea datelor de pe PC-ul dvs. la întreruperea alimentării. Această sursă neîntreruptibilă este dotată cu trei indicatoare LED pentru a prezenta starea sursei.
❶ Buton de alimentare
❷ LED rețea electrică
❸ LED acumulator
❹ LED eroare
❺ Priză de ieșire
❻ Alimentare cu c.a.
❼ Întrerupător de circuit

③ Conectarea la circuitul de alimentare și încărcarea
Conectați cablul de alimentare cu c.a. la priză. Pentru a obține cele mai bune rezultate, încărcați acumulatorul cel puțin 4 ore înainte de prima utilizare. Sursa se încarcă în timp ce este conectată la circuitul electric.

④ Conectarea consumatorilor
Conectați consumatorii la mufele de pe panoul din spate al sursei. După pornirea sursei cu ajutorul butonului de alimentare, dispozitivele conectate vor fi protejate de sursă.
ATENȚIE: NU conectați o imprimantă cu laser sau un scaner la sursa neîntreruptibilă. Acest lucru poate provoca deteriorarea unității.

⑤ Pornirea/oprirea sursei neîntreruptibile
Porniți sursa neîntreruptibilă apăsând pe butonul de alimentare. Opriți sursa apăsând din nou pe butonul de alimentare. Puteți verifica indicatoarele LED frontale pentru stare.

⑥ Funcție de pornire la rece
Când sursa este oprită și nu este alimentată de la circuitul electric, este posibilă pornirea la rece a sursei pentru a alimenta consumatorii.

⑦ Depanarea
Nici un LED aprins pe panoul de comandă.
Tensiunea acumulatorului este prea mică.
- Încărcați sursa până la 4 ore.

Defecțiune acumulator.
- Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.

Sursa funcționează numai pe acumulatori
Cablul de alimentare este deconectat.
- Reconectați cablul de alimentare.

Întrerupător de circuit protejat.
- Apăsați pe întrerupător.

Curentul alternativ de alimentare este prea mare, prea mic sau există o pană de curent.
- Stare normală

La pană de curent, timpul de alimentare a consumatorilor este scurt.
Sursă în supraîncărcă.
- Eliminați echipamentele care nu sunt esențiale.

Tensiunea acumulatorului este prea mică.
- Încărcați acumulatorul timp de 4 ore sau mai mult.

Acumulator defect datorită operării într-un mediu cu temperaturi ridicate sau funcționare incorectă a acumulatorului.
- Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.

LED-ul roșu este aprins.
Defecțiune acumulator.
- Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.

Srpski

①Sadržaj pakovanja
U kutiji bi trebalo da se nalazi sledeće:
- UPS jedinica
- Kratko uputstvo
- Priručnik za instalaciju

②Pregled
Ovaj kompaktni USP služi za zaštitu računarskih podataka u slučaju prekida napajanja električnom energijom. Status UPS-a označava se sa tri kontrolne lampice.
❶ Prekidač za uklj./isklj.
❷ LED za aktivnost uređaja
❸ LED za rad na baterije
❹ LED za grešku
❺ Izlazne utičnice
❻ AC ulaz
❼ Automatski prekidač

③ Spajanje na električnu mrežu i punjenje
Priključite kabl za napajanje izmeničnom strujom u zidnu utičnicu. Za optimalne rezultate bateriju punite barem 4 sati pre prvog korišćenja. Uređaj puni bateriju dok je spojen na električnu mrežu.

④ Spajanje potrošača
Potrošače priključite u izlazne utičnice na zadnjoj ploči UPS-a. Uključite glavni prekidač UPS-a i svi uređaji priključeni na UPS biće zaštićeni.
PAŽNJA: Na UPS **NIKADA** nemojte priključivati laserski štampač i skener. To može oštetiti uređaj.

⑤Uključivanje i isključivanje uređaja
UPS uključite pritiskom na glavni prekidač. UPS isključite ponovnim pritiskom na glavni prekidač. Kontrolne lampice sa prednje strane označavaju status uređaja.

⑥ Funkcija hladnog starta
Kad je UPS isključen i nema mrežnog napajanja, potrošače možete napajati tako da izvršite hladni start UPS-a.

⑦Rešavanje problema
Lampice na prednjoj ploči ne svetle.
Napon baterije je prenizak.
- Punite UPS do 4 sata.

Kvar baterije.
- Zamenite bateriju novom baterijom iste vrste.

Uređaj se uvek napaja putem baterije
Labav kabl za napajanje.
- Ponovo spojite kabl za napajanje.

Blokiran je prekidač strujnog kruga.
- Pritisnite prekidač.

AC napon je previsok ili prenizak, prestanak napajanja.
- To je normalno

Smanjeno vreme podrške u slučaju nestanka struje.
Preopterećenje UPS-a.
- Odvojite nepotrebne potrošače.

Napon baterije je prenizak.
- Punite UPS 4 sata ili više.

Baterija je oštećena zbog visoke temperature okoline ili pogrešnog korišćenja.
- Zamenite bateriju novom baterijom iste vrste.

Svetli crvena kontrolna lampica.
Kvar baterije.
- Zamenite bateriju novom baterijom iste vrste.

Русский

①Содержимое упаковки
В комплект данного устройства должны входить следующие детали:
- Устройство ИБП
- Краткое руководство
- Пособие по установке

②Обзор
Данный компактный ИБП предназначен для защиты вашего ПК от потери данных вследствие перебоев с электропитанием. Данный ИБП оборудован тремя СИД-индикаторами, отображающими его текущее состояние.
❶ Кнопка питания
❷ СИД режима «онлайн»
❸ СИД режима питания от батарей
❹ СИД сбоя
❺ Выходные розетки
❻ Вход переменного тока
❼ Размыкатель

③Подключение к аппаратуре и зарядка
Подключите шнур питания к электрической розетке. Перед первым использованием рекомендуется заряжать аккумулятор не менее 4 часов. ИБП заряжается при подключении к сети.

④Подключение оборудования
Подключите оборудование к выходным розеткам на задней панели ИБП. После этого включите ИБП выключателем питания, и подключенное к нему оборудование будет защищено от перебоев в электропитании.
ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключать к данному ИБП лазерные принтеры и сканеры. Это может привести к повреждению данного устройства.

⑤Включение/выключение данного устройства
Включите ИБП, нажав выключатель питания. Выключите ИБП, нажав выключатель питания еще раз. СИД-индикаторы на передней панели ИБП показывают его текущее состояние.

⑥Функция запуска от аккумулятора
При отсутствии электропитания вы можете запустить оборудование с помощью данного ИБП.

⑦Устранение неисправностей
Не горит СИД-индикатор на передней панели.
Слишком низкое напряжение батарей
- Зарядите ИБП в течение 4 часов.

Поврежден аккумулятор.
- Установите исправный аккумулятор того же типа.

Устройство постоянно включено в режиме аккумулятора
Отошел шнур питания
- Надежно подключите шнур питания.

Сработал предохранитель.
- Нажмите на выключатель.

Слишком высокое или слишком низкое напряжение или перебои в электропитании.
- Обеспечьте нормальное электропитание

Время автономной работы уменьшилось.
Перегрузка ИБП
- Отключите ненужные устройства.

Слишком низкое напряжение батарей
- Зарядите батарею в течение 4 часов или более.

Аккумулятор поврежден вследствие перегрева или нарушения условий эксплуатации.
- Установите исправный аккумулятор того же типа.

Горит красный индикатор.
Поврежден аккумулятор.
- Установите исправный аккумулятор того же типа.

Українська

①Вміст комплекту
В комплект даного пристрою повинні входити наступні деталі:
- Прилад ДБЖ
- Короткий посібник
- Посібник із встановлення

②Огляд
Дане компактне ДБЖ призначене для захисту вашого ПК від втрати даних внаслідок порушення електроживлення. Дане ДБЖ обладнане трьома СВД-індикаторами, які відображають його стан.
❶ Вимикач живлення
❷ Індикатор роботи від мережі
❸ Індикатор роботи від акумулятора
❹ Індикатор несправності
❺ Вихідні розетки
❻ Вхід змінного струму
❼ Автоматичний вимикач

③Підключення до мережі живлення та зарядження
Підключіть шнур живлення до електричної розетки. Перед першим використанням рекомендується заряджати акумулятор не менше 4 годин. Дане ДБЖ заряджається і при підключеному до нього обладнанні.

④Підключення обладнання
Підключіть обладнання до вихідних розеток на задній панелі ДБЖ. Після цього просто увімкніть вимикач живлення ДБЖ, щоб захистити підключене до нього обладнання від перебоїв у електропостачанні.
УВАГА: НІКОЛИ не підключайте до даного ДБЖ лазерні принтери та сканери. Це може призвести до пошкодження даного приладу.

⑤Увімкнення/Вимкнення приладу
Увімкніть ДБЖ, натиснувши вимикач живлення. Вимкніть ДБЖ, знову натиснувши вимикач живлення. СВД-індикатори на передній панелі показують поточний стан приладу.

⑥Функція запуску від акумулятора
Коли ДБЖ вимкнено і електроживлення відсутнє, ви можете запустити прилад від акумулятора.

⑦Усунення несправностей
На передній панелі не світиться жоден індикатор.
Напруга акумулятора є дуже низькою.
- Заряджайте ДБЖ не менше 4 годин.

Пошкоджено акумулятор.
- Замініть на акумулятор такого ж типу.

Прилад завжди увімкнено в режимі акумулятора
Відійшов шнур живлення.
- Надійно підключіть шнур живлення.

Спрацював автоматичний вимикач.
- Натисніть автоматичний вимикач.

Надто висока або надто низька напруга або перебої в електроживленні.
- Забезпечте нормальне електроживлення

При вимкненні живлення від джерела змінного струму час аварійного живлення дуже короткий.
Пристрій ДБЖ перенавантажений.
- Відключіть від ДБЖ найменш потрібне обладнання.

Напруга акумулятора є дуже низькою.
- Заряджайте акумулятор упродовж 4 годин або довше.

Акумулятор пошкоджений внаслідок неправильного використання або ж використання у середовищі з високою температурою.
- Замініть на акумулятор такого ж типу.

Світиться червоний індикатор.
Пошкоджено акумулятор.
- Замініть на акумулятор такого ж типу.